

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (1999)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Verbände = Associations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## friches du futur

**Friches du futur: une rencontre pertinente**

La rédaction romande de *collage* poursuit la réflexion entamée par le no spécial consacré aux Friches du futur. Elle y associe dans un premier temps des experts suisses concernés par ce sujet lors d'une rencontre à la mi-avril. Début novembre une conférence nationale sera ouverte à toutes les personnes intéressées par ce thème complexe et passionnant des vides – urbains et ruraux, publics et privés, actuels et futurs. Premier objectif: réunion d'experts le 15.4.99 (14.00-18.00) à Bienne.

**Pour mémoire: les friches industrielles**

Souvenons-nous des friches industrielles résultant de la crise de l'horlogerie et de la petite mécanique que la Suisse connut au début des années 70. Les régions concernées ne se sont relevées sur le plan économique qu'au prix d'efforts promotionnels importants, déployés pendant une vingtaine d'années et d'une valorisation extrêmement attentive des ressources matérielles (immeubles) et humaines (main-d'œuvre qualifiée). La fin des années 80 et les années 90 ont vu apparaître des friches industrielles en milieu urbain. Certaines d'entre elles sont devenues le berceau d'activités nouvelles, marginales ou non, souvent intéressantes du point de vue de l'animation urbaine. Ce processus a engendré des drames humains. Mais le chômage des individus s'accompagne de la friche des objets, des lieux et des équipements devenus inutiles.

*collage* désire attirer l'attention sur ce corollaire moins apparent – qui a cependant déjà suscité une littérature abondante à l'étranger – mais aussi sur les potentialités qui lui sont liées.

**Imminentes: les friches du futur**

L'ouverture des marchés n'a épargné aucun des secteurs d'activités en Suisse. La restructuration des entreprises s'est étendue au secteur des services: banque, assurance et grande administration, qui étaient encore des pourvoyeuses d'emplois ces dernières décennies.

La restructuration des entreprises crée un marché immobilier excédentaire particulièrement sensible dans les régions périphériques. Le redimensionnement des entreprises de services et de l'appareil d'Etat, plus particulièrement des grandes régions fédérales, amplifie le phénomène en augmentant l'offre de bâtiments et de terrains disponibles. Alors que rien n'indique que les besoins en surfaces utilisables pour les activités humaines poursuivent un mouvement ascendant, émerge péniblement une prise de conscience du fardeau que constituent l'entretien et le maintien de la valeur d'usage des surfaces aménagées au cours des décennies passées. Ainsi les modifications de l'occupation du sol, à la campagne et en ville, sont tout autant productrices de friches que de surfaces occupées par des activités humaines.

Ces processus à l'œuvre causent la suppression de dizaines de milliers de postes de travail. Des millions de mètres carré de surfaces de planchers ne sont ou ne seront plus utilisés. Tous les types de locaux sont concernés.

**Conséquences sur le territoire**

Il y a surtout deux conséquences de la restructuration de l'appareil de production et de gestion sur l'organisation du territoire en Suisse. Les régions périphériques sont délaissées au profit d'une part des régions centrales qui concentrent les pôles de compétences et les centres de décision, et d'autre part d'une frange périurbaine un peu confuse mais bien raccordée au réseau autoroutier.

*Les friches du futur: héritage rébarbatif ou joker caché?*  
(Photo: Madeleine Ramseyer, Kerzers)

Quels processus pouvons-nous observer dans les régions rurales?

- Le nombre d'entreprises agricoles diminue chaque année.
- L'armée en réduisant ses sites d'activité ne constitue plus un soutien aux régions périphériques.
- Le réseau de lignes de transports publics périphériques est menacé d'être abandonné condamnant ainsi des régions entières.
- Les touristes recherchant des destinations lointaines de vacances délaissent les régions de montagne équipées à grands frais dans les années 80.

La tendance qui est décrite prend d'autres contours dans les régions urbaines. Elle peut être observée dans toutes les parties du pays, par exemple dans les villes moyennes des régions industrielles. Parallèlement la production de bâtiments et locaux neufs se poursuit à un rythme surprenant. Quelles friches construisons-nous aujourd'hui?

**La peur de réfléchir et de faire face à l'avenir**

Tous les secteurs d'activité en cours de restructuration produisent des friches qui se trouvent disséminées sur l'ensemble du territoire. Les aménagistes devraient réfléchir à leur pratique professionnelle; les vides s'installent dans le milieu construit et de larges parties du territoire perdent de leur substance. Les pouvoirs publics, prisonniers de leur électoralat, n'arrivent plus à dégager des priorités dans leurs actions. Aucune vision globale, montrant la parenté entre ces différents aspects n'a encore émergé. Il est temps de prendre nos responsabilités par rapport aux friches.

**La friche comme système**

Face à une telle évolution, les pouvoirs publics et les responsables de l'aménagement du territoire doivent être conscients que le principe de distribution de l'habitat sur le territoire est remis en cause. L'existence à long terme de friches paraît inévitable.

Nous pensons encore les friches comme des phénomènes passagers n'entachant pas l'ordre spatial. Il nous manque une réflexion sérieuse dans les milieux professionnels; la maîtrise des territoires est visée dans le court terme sans comprendre la place de la friche dans le système de gestion de l'espace.

Un socle de friches incompressible résulte de la surabondance de biens produits dans la période de



haute conjoncture et qui ne trouve aujourd'hui plus preneurs, à la suite des mutations observées depuis une dizaine d'années. La valeur du parc immobilier en Suisse semble être maintenue artificiellement alors que quatre cents cinquante milliards d'investissements immobiliers ne sont plus rentabilisés. La friche devrait exercer à moyen terme une pression sur les prix de l'immobilier. Nous sommes entrés dans l'ère de la friche, car ce qui arrive à notre société laisse des pans de son territoire en friche.

#### La statistique officielle est lacunaire

Elle ne permet pas d'observer clairement le phénomène. La surface des logements ou des locaux à louer ou à vendre est beaucoup plus importante que celle qui est annoncée. Des chiffres plus précis pourraient-ils influencer le marché à la baisse? Il semble que les prix du marché sont maintenus artificiellement: les logements libres ne sont pas nécessairement disponibles et les bâtiments en vente sont rachetés par leurs principaux créanciers. Le phénomène des friches est, on le voit, encore mal connu en Suisse.

#### Des solutions?

Certains parlent d'édifier des bâtiments intelligents qui pourraient aisément être reconvertis et d'autres pensent à établir des plans d'affectation dont les contraintes seraient limitées au strict nécessaire. Ces solutions esquissées – de même que les quelques opérations de reconversion réussies – paraissent dérisoires en face de l'ampleur du phénomène. Quant à laisser des secteurs en friche ou à démolir des bâtiments et des installations, ce sont encore de véritables tabous dans notre pays. Il ne sera pas de trop d'associer pendant une journée de réflexion des représentants des milieux immobiliers et du monde politique et des professionnels de l'aménagement afin de dégager des axes de réflexion et des champs d'intervention.

#### Les objectifs d'une réunion d'experts

- appréhender l'ampleur du phénomène et établir des prévisions;
- pressentir quels secteurs vont produire de nouveaux types de friches (militaires, ferroviaires, techniques...);
- esquisser les besoins de la recherche sur cette question;

- mettre en évidence les *bonnes pratiques*;
- échanger des pistes de solutions pour gérer sans peur cette masse en mutation.

Anne Babey, géographe et aménagiste, Neuchâtel, collaboratrice de l'OFAT

Jean-Daniel Rickli, aménagiste, Lausanne

## BSP/FUS/FUS

### Mitteilungen aus dem

#### Vorstand

#### Mitglieder

Ausgetreten sind die ordentlichen Mitglieder Dieter Ackerknecht (1936), Edgardo Rezzonico (1928), Hans Rüegg (1933), Walter Tüscher (1934), Markus Grob (1933), Fred Itzschner (1935), Werner Spring (1921) und die Gastmitglieder Jacques Trunde (1954) und Hans Degen (1933). Neu sind die ordentlichen Mitglieder Laurent Essig (1963), Jörg Morell Wetzel (1956), Ueli Weber (1956) und die Gastmitglieder Reto Lorenzi (1969), Giovanni Guscetti (1969).

#### Neuausrichtung des SIA, Anliegen des BSP

*collage 3/98* publizierte die Anliegen des BSP auf Seite 38. Der BSP äusserte dabei den Wunsch, die Neuorganisation des SIA sei so zu konzipieren, dass der Einbezug verwandter Fachverbände – wie z.B. des BSP – auf einfache Art möglich sei.

Der Statutenentwurf liegt nun vor. Die Anliegen des BSP haben keinen Eingang gefunden. Der SIA sah – nicht etwa aus Versehen – auch davon ab, den Entwurf verwandten Fachverbänden zur Stellungnahme zuzustellen.

Der BSP hält an seinen Anliegen fest und wird weitere Vorstösse unternehmen. Fachleute aus «der gestaltbaren Umwelt» müssen sich wirkungsvoll organisieren, sonst gibt es bald nicht mehr viel zu gestalten.

#### Revision RPG, Pressekonferenz

Am 8.1.1999 haben wir zusammen mit der Stiftung für Landschaftsschutz und -Pflege eine gut besuchte Pressekonferenz durchgeführt. Seitens des BSP nahmen Katharina Dobler, Claude Ruedin, Pierre Strittmatter und der Geschäftsführer teil. Das Echo in der Presse war gut. Für den BSP – wenig erfahren in solchen Dingen – war dies lehrreich.

#### Zusammenarbeit mit den Berufsverbänden BVS (Schweizerischer Berufsverband der SiedlungsplanerInnen HTL) und VRN (Vereinigung der Raumplanerinnen und Raumplaner NDS HTL)

Eine Analyse über die sinnreiche Zusammenarbeit mit andern Fachverbänden hat ergeben, dass in erster Linie eine engere Zusammenarbeit mit diesen beiden Planungs-Fachverbänden angestrebt werden soll. Eine kleine Arbeitsgruppe soll dieses Ziel weiterverfolgen (vom BSP Hans Wirz und Martin Eggenberger).

#### Nouvelles du comité

#### Membres

Dieter Ackerknecht (1936), Edgardo Rezzonico (1928), Hans Rüegg (1933), Walter Tüscher (1934),

Markus Grob (1933), Fred Itzschner (1935), Werner Spring (1921), membres ordinaires, ainsi que Jacques Trunde (1954) et Hans Degen (1933), membres hôtes, quittent l'association.

Laurent Essig (1963), Morell Jörg Wetzel (1956), Ueli Weber (1956), deviennent membres ordinaires; Reto Lorenzi (1969) et Giovanni Guscetti (1969) deviennent membres hôtes.

#### Nouvelle organisation de la SIA

Les positions de la FUS sur cette réorganisation ont été publiées dans *collage 3/98*, page 38. Nous avions émis le vœu que cette opération s'étende aux associations professionnelles partenaires de la SIA, dont notamment la FUS.

#### Stamm 99

Den Stamm 99 besuchten etwa 30 Mitglieder. An der Schlusskritik haben die Teilnehmer gemeint, dass es ein interessanter und anregender Stamm war. Die Beteiligten kamen genügend zu Wort, weil reichlich Zeit für Diskussionen eingeplant war. Das Essen war gut. Hier das Programm:

*Notre stamm annuel a réuni environ 30 membres. Les participants se sont déclarés satisfaits de cette rencontre, notamment parce que nous avons consacré suffisamment de temps à la discussion. Le repas fut excellent. Quant au programme, le voici:*

#### Donnerstag, 14. Januar 1999 / jeudi, 14 janvier 1999

Referent	Titel
Hans Wirz	Tätigkeit des BSP 1998 und 1999 <i>Activités de la FUS 1998 et 1999</i>
Raimund Rodewald und Fritz Thormann	RPG-Revision aus der Sicht der Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege und des BSP
Guntram Knauer	Ein Baureglement der neuen Art (Gemeinsamer Entwurf der Städte Burgdorf, Langenthal, Thun)
Klaus Dörnenburg und Felix Dudler	Aktuelles zur Parkraumplanung der Stadt Biel • Neuer Parkraumrichtplan • Konzept zur Optimierung der innerstädtischen Parkraumorganisation
Ueli Haag, Baudirektor der Stadt Biel	Die Expo 01 und die Stadt Biel

#### Freitag, 15. Januar 1999 / vendredi, 15 janvier

Referenten	Titel
Thomas Meier	Gebäudeschutz im Ortsplanungsverfahren
Gisela Vollmer	Frauenwege in Zollikofen
Guntram Knauer	Planungsvertrag (für Spezialplanungen mit Grundeigentümer/Investoren)
Fabio Giacomazzi	Valle Verzasca, pianificazione d'indirizzo per conciliare turismo e paesaggio <i>Richtplanung im Spannungsfeld Tourismus/Landschaftsschutz</i>
Bruno Hoesli	sia Preis 1999
Fritz Thormann	Anregungen für den Stamm 2000 <i>Suggestions pour le «stamm» 2000</i>

Themen zum Stamm 2000 werden gerne schon jetzt entgegengenommen



Les statuts provisoires sont là. La SIA n'a pas donné suite à la demande de la FUS. La SIA n'a pas non plus pris la peine de soumettre ces statuts aux autres associations.

La FUS maintient sa proposition. Elle continuera à la défendre. Les spécialistes de «l'environnement aménageable» doivent s'organiser de manière efficace, sinon il ne restera bientôt plus rien à aménager.

#### Révision de la LAT

La conférence de presse du 8 janvier 1999 convoquée par la FUS et la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage a eu du succès. Elle a rencontré un écho favorable dans la presse. Cette expérience fut très formatrice pour la FUS, représentée par Katharina Dobler, Claude Ruedin, Pierre Strittmatter et votre dévoué secrétaire.

#### Collaboration avec le BVS et le VRN

La réflexion sur l'opportunité d'une collaboration avec d'autres associations professionnelles nous a amené à la conclusion que nous avons intérêt à privilégier le rapprochement avec ces deux organisations. Un petit groupe de travail a été mis sur pied à cet effet. Hans Wirz et Martin Eggenberger y représentent la FUS.

## BVS

### Mitteilungen aus dem Vorstand

#### Klausurtagung des Vorstandes

Am 29.1.1999 ist der Vorstand zu einer Klausurtagung zusammengekommen. Die Neuorientierung des SIA, die Grundsatzgespräche des VRN wie auch die neue Ausbildung der Raumplaner gemäss Fachhochschulgesetz ergeben für unseren Verband und seinen Mitgliedern ein neues Umfeld. Es gilt nicht nur die Zusammenarbeit mit andern Planerverbänden neu anzugehen, sondern auch die Auswirkungen auf unseren Beruf abzuklären und dessen Orientierung auf dem Markt neu zu definieren. An der ganztägigen Klausur im Mehrzweckraum der Arche Nova in Uster konnte der Vorstand die zukünftige Ausrichtung und Entwicklung des BVS ausdiskutieren. Die Ergebnisse dieser Tagung werden an der Kurzveranstaltung vor der GV (Details siehe weiter unten) vorgestellt und diskutiert.

#### collage

Noch immer sind schreibfreudige oder kritische PlanerInnen gesucht!

#### Termine

Die Generalversammlung für das Jahr 1999 wird am Freitag den 23.4.1999 stattfinden.

Die Kurzveranstaltung vor der GV ist dieses Jahr dem Thema «BVS wohin?» gewidmet. Mit der Fachhochschulgesetzgebung hat sich das Umfeld des BVS verändert, wurde doch beispielsweise aus der Abteilung Siedlungsplanung des Interkantonalen Technikums Rapperswil die Abteilung Raumplanung der Hochschule Rapperswil. Welche Aufgaben und welchen Namen wird der BVS künftig haben?

Ort: Restaurant Weisses Wind  
Oberdorfstrasse 20  
8001 Zürich

Zeit: Kurzveranstaltung  
15.15 – 16.45  
Generalversammlung  
17.15 – 19.15

Anschliessend  
gemeinsames Nachtessen.

### Jurybericht für den BVS-Diplompreis 1998

Die BVS-Jurykommission hat für die Verleihung des BVS-Preises insgesamt sieben Einzel- und zwei Doppelarbeiten von zwei Diplomandinnen und neun Diplomanden der Abteilung Raumplanung an der Hochschule Rapperswil HSR beurteilt.

Die Beurteilung durch die fünf Jurymitglieder erfolgte wie in anderen Jahren in erster Linie aufgrund der Ausstellung der Diplomarbeiten. Die umfassenden Berichte waren nur teilweise greifbar und wurden nur in Ausnahmefällen zur Klärung von Einzelfragen beigezogen.

Die Themenwahl war entgegen anderer Jahre vielseitiger und ergab einen guten Überblick über die verschiedenen Aufgabenbereiche, die im Planungsalltag bearbeitet werden. Behandelt wurden die Quartierordnungsaufgaben, zwei Energieplanungen, eine Studie über die Auswirkung der Revision des Raumplanungsgesetzes, eine kommunale Agenda 21, aber auch die Frage, welche raumplanerischen Massnahmen notwendig wären, um wieder Lebensraum für die Fahrenden zu schaffen.

Gesamthaft betrachtet setzten sich die Diplomandinnen und Diplomanden mit grossem Engage-

ment mit den gestellten Themen auseinander. Davon zeugten nicht zuletzt die guten, jedoch teilweise zu umfangreich ausgefallenen Analysen. Vermisst wurden aber nachvollziehbare Lösungsvarianten und deren Bewertung. Die wirtschaftlichen Aspekte fehlten fast durchwegs, obwohl diese bei der Umsetzung der Planungen heute wohl zu den bestimmtesten Kriterien gehören. Möglicherweise ist dieser Mangel, wie auch anderes, auf den zum Teil methodisch schwachen Aufbau der Arbeiten zurückzuführen.

Die Qualität der Ausstellungen war sehr unterschiedlich, von professionell gestalteten und sehr gut präsentierenden Plakaten bis zu vergrösserten Ausschnitten aus den Berichten. Bei verschiedenen Arbeiten war nicht klar ersichtlich, wer als Zielpublikum angesprochen werden soll.

Mit dem BVS-Preis 1998 wird die Diplomarbeit von Albi Trier zum Thema «Energie in Pfäffikon ZH» ausgezeichnet. In dieser Arbeit wird aufgezeigt, wie der Energieverbrauch und der CO<sub>2</sub>-Ausstoss in Pfäffikon mit raumplanerischen Massnahmen gesenkt werden kann. Die Sparpotentiale werden in den beiden Hauptgruppen Verkehr und Energieversorgung entsprechend den Hauptquellen im Detail ermittelt und Strategien für deren Reduktion in einem Sachplan Verkehr und einem Sachplan Energieversorgung umgesetzt. Überzeugend ist im Speziellen die gute für Laien verständliche Präsentation mit kurzen klaren Formulierungen, welche die Sparpotentiale und Möglichkeiten aufzeigen, was jeder persönlich zu einer ökologisch besseren Situation beitragen kann. Was fehlt, ist eine Kosten-Nutzen-Analyse, mit welcher aufgezeigt wird, wie am effizientesten die Sparpotentiale angegangen werden. Die BVS-Jurykommission gratuliert dem Preisträger und wünscht allen Absolventinnen und Absolventen der Abteilung Raumplanung einen erfolgreichen Start in ihre berufliche Tätigkeit.

Im Namen der  
BVS-Jurykommission:  
Werner Arnold

## VRN

### Vorstandsnachrichten

#### Neumitglieder

Fitz Schmid und Jörg Ernst heissen die zwei Neumitglieder von der Abgängerklasse 97/98.

### Aktivitäten aus der Fachhochschule

Der neue Kurs ist mit einem überdurchschnittlich hohen Frauenanteil gestartet. Ab sofort können die Studierenden die «collage» via VRN zu einem Sonderpreis beziehen. Wir wünschen den Studierenden viel Erfolg.

#### Regio

Am 25. November fand die Besprechung der Regioverantwortlichen und dem Vorstand statt. Es wurde über die Aktivitäten und Veranstaltungen der einzelnen Regionen innerhalb des letzten Jahres orientiert. Abschliessend wurde über das Thema der Zusammenarbeit der Raumplanungsverbände diskutiert.

#### Wichtiger Termin 99

Die GV 99 des VRN wird am Freitag 28. Mai 99 nachmittags in Winterthur stattfinden. Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.

## Arbeitsgruppe Schienennetz Schweiz (BSP, BVS, SVI, VRN)

An der Sitzung vom 9. Dezember 1999 wurde die Situation nach der erfolgreichen Abstimmung über die Finanzierung des öffentlichen Verkehrs erörtert. Das Schwerkraft der Diskussion lag dabei bei der Frage, wo und wie sich die Raumplanung einschalten soll. Immerhin werden in den nächsten Jahrzehnten 30 Milliarden investiert. Folgende Möglichkeiten wurden genannt:

- Flankierende Massnahmen bei Planung und Bau
- Agglomerationsverkehr
- Bahn 2000, 2. Etappe
- Fonds-Kontrollung (wo fliesst das Geld hin)
- Anschluss ans europäische Hochleistungsnetz

Ein Sachplan Schienenverkehr CH soll als Koordinationsinstrument der Massnahmen unter sich und mit anderen Belangen, insbesondere auch solchen der Raumplanung erstellt werden. Es liegt im Interesse der Raumplanung, dass diesem Plan ein hoher Stellenwert zukommt.

Es wird beschlossen, nach den Sommerferien eine Tagung zum Schienennetz Schweiz durchzuführen. Ziel dieser Tagung: Den Handlungsbedarf für die Raumplanung aufzeigen und entsprechende Forderungen aufstellen.

## Réseau ferroviaire suisse (FUS, BVS, SVI, VRN)

Le groupe de travail s'est réuni le 9 décembre 1998 pour faire le point après le succès des votations sur le financement des grands projets des transports publics. L'essentiel de la discussion a porté sur la place que prendra l'aménagement du territoire dans cette entreprise pour laquelle 30 milliards de francs seront investis. Les possibilités suivantes ont été articulées:

- Mesures accompagnant la planification et la construction
- Trafic dans les agglomérations
- Rail 2000. 2e étape
- Contrôle de l'utilisation des fonds
- Raccordement au réseau TGV européen.

Un plan sectoriel sera élaboré pour permettre la coordination des différentes mesures, dont celles relatives à l'aménagement du territoire. Les aménagistes ont tout intérêt à ce que ce plan devienne un instrument décisif.

Une journée de travail sera consacrée au Réseau ferroviaire suisse après la pause estivale, dans le but de préciser la place de l'aménagement du territoire dans ces projets et de dégager un certain nombre de revendications.

## Präsidenten-konferenz

Sie fand am 28. 10. 1998 in Olten statt. Anwesend waren: Ruedi Muggli (VLP/ASPAN), Hans Wirz (BSP/FUS/FUS), Peter Gasser (BVS), Armin Meier (VRN), Brigitte Führer (PAF). Alfred Rey von der ROREP/OEPR musste sich entschuldigen. Die behandelten Themen waren:

- Annäherung der Berufsverbände
- HomePage im Internet
- Termine 1999
- Abstimmung RPG
- Handbuch der Planungsbegriffe
- Normen der Raumplanung: Der Verein ist gegründet, die Initiativen für konkrete Arbeiten wird von der HSR (Kurt Gilgen) und dem IREC (P.A. Rumley) ausgehen.
- Berufsbildungskommission Raumplanungszeichner: Gottfried Stierli aus Lausen BL ist neuer Präsident.

## Conférence des présidents

Elle a eu lieu le 28 octobre 1998 à Olten, en présence de Ruedi Muggli (ASPAN), Hans Wirz (FUS), Peter Gasser (BVS), Armin Meier (VRN) et Brigitte Führer (PAF). Alfred Rey (OEPR) était excusé. En bref, la discussion a porté sur les points suivants:

- Rapprochement des associations professionnelles
- Création d'un site sur Internet
- Echéances pour l'année 1999
- Révision de la LAT, votations
- Manuel de terminologie de l'aménagement et de la planification.
- Définition de normes professionnelles: l'association a été créée, l'impulsion viendra de la HSR (Kurt Gilgen) et de l'IREC (P.A. Rumley)
- La commission de formation professionnelle des dessinateurs en aménagement a un nouveau président en la personne de Gottfried Stierli de Lausen (BL).

## BRP/OFAT

**Revision RPG: Wie geht's weiter**  
Nach der Annahme durch das Stimmvolk werden die neuen Bestimmungen des RPG in den Bereichen Landwirtschaft und Landschaft auf den 1.1. des nächsten Jahres in Kraft treten. Auf den gleichen Zeitpunkt hin soll die entsprechende Verordnung (RPV) revidiert werden. Damit kommt der Bund seinem im Abstimmungskampf abgegebenen Versprechen nach, rasch klare Leitlinien für die Umsetzung der geänderten Artikel 16 und 24 auszuarbeiten. Mitte des Jahres soll ein Entwurf in die Vernehmlassung gehen. *collage* wird darüber berichten.

## Révision du LAT et de la ordonnance

*La révision du LAT dans les domaines de l'agriculture et du paysage, adoptée par la votation du 7 février, sera mise en vigueur le 1.1.2000. L'ordonnance sera révisée à la même date, pour déterminer clairement le cadre de la mise en oeuvre des nouveaux articles du LAT. L'OFAT présentera une proposition en été de cette année. collage vous informera.*

## Institut d'Architecture

L'Institut d'Architecture de l'Université de Genève (IAUG) dispense des enseignements de:

### 2ème cycle

(3 ans y compris le diplôme)  
selon les lignes disciplinaires suivantes:

- Architecture et arts appliqués
- Urbanisme et Aménagement du territoire
- Sauvegarde du patrimoine bâti
- Paysage

Un préalable de 2 années d'études en architecture est requis (EPFL, EPFZ, université européenne ou dossier d'équivalence).

**Délai d'inscription:** 31 mai 1999

**Début des cours:** octobre 1999

### 3ème cycle

L'IAUG délivre également sur deux ans des Diplômes d'Etudes Supérieures (DES)

et prépare, dans les mêmes disciplines, au Doctorat (4 semestres).

- Architecture et Arts appliqués
- Urbanisme et Aménagement du territoire
- Sauvegarde du patrimoine bâti moderne et contemporain
- Management urbain et de la construction
- Paysage

(destinés aux diplômés en architecture ou titres équivalents)



## Renseignements:

téléphone: 022 / 705 74 32

télécopieur: 022 / 311 25 46

internet: [www.archi.unige.ch](http://www.archi.unige.ch)

Université de Genève

Institut d'architecture

9, bd. Helvétique

Case postale 387

CH-1211 Genève 12



## Bürogemeinschaft Kulturgarage

Konzepte  
und  
Projekte  
für  
Bildung  
Kultur  
Wirtschaft

Gebäudetechnik  
Architektur  
Städtebau  
Denkmalpflege  
Raumplanung  
Landschafts-  
architektur  
Coaching  
Fotografie  
Filmproduktion  
Fernsehproduktion  
PR+Werbung



### **Gebäudetechnik**

Arm+Partner AG  
Beratende Ingenieure SBHI

### **Architektur Städtebau Denkmalpflege**

Pius Flury  
dipl. Architekt ETH SIA

### **Raumplanung**

Nikolaus Hartz  
dipl. Architekt ETH SIA Raumplaner NDS ETH BSP

### **Landschaftsarchitektur**

Weber+Saurer  
Landschaftsarchitekten HTL BSLA

### **Coaching**

Achaos  
Heinz Urben Andi Fuchs

### **Fotografie Visuelle Gestaltung**

Pascal Hegner

### **Film- und Fernsehproduktion**

Insert Film

### **Solothurner Filmtage**

### **PR+Werbung**

Viewline GmbH  
Claudia M. Pfluger Alfred Maurer

### **Bürogemeinschaft Kulturgarage**

Untere Steingrubenstrasse 19  
4500 Solothurn



Wir sind an der AUSBILDUNG junger PLANERINNEN und PLANER interessiert und bieten daher einer/em engagierten STUDENTIN/EN ab OKTOBER 1999 die Gelegenheit, im **STADTPLANUNGSAMT BERN** ein bis 8-monatiges **PRAKTIKUM** zu absolvieren. Arbeitsort und Einsatzgebiet ist die Stadt Bern.

#### Sind sie interessiert?

Dann senden Sie uns eine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen! Stellen Sie uns Ihre bisherigen Arbeiten vor!

Stadtplanungsamt Bern, Administration, Schwarztorstrasse 9, Postfach 8332, 3001 BERN

## HOCHSCHULE RAPPERSWIL HSR

### Diplomstudien

Bauingenieurwesen, Elektrotechnik, Informatik, Landschaftsarchitektur, Maschinenbau, Raumplanung

Neu an der HSR: Raumplanung auch als berufsbegleitendes Diplomstudium

### Nachdiplomstudien und -kurse

Etabliert sind Angebote in CAD/GIS/EBV/VIS/WWW, Projektmanagement und Verfahren in der Landschaftsplanung und -Gestaltung, Mikroelektronik, Ressourcenbewirtschaftung, Software-Engineering

### Auswahl Weiterbildungskurse (Mai 99)

Einführungskurs Solaranlagen für Warmwasser und Heizung. Für Installateurinnen und Installateure, Planer/innen etc. Grundkurs: 1. Teil 4.5.99, 2. Teil 11.5.99, Aufbaukurs: 25.5./1.6.99, je 18.30–21.30 Uhr, SPF, Institut für Solartechnik, Prüfung, Forschung ERFA-Nachmittag für Jungunternehmer/innen, 7.5.99, 13.30–17.30 Uhr, Stiftung FUTUR (Förderung von Jungunternehmen und Kulturschaffen)

Obere Strasse 10, 9640 Rapperswil, T 055 / 222 41 11, [www.hsr.ch](http://www.hsr.ch) **Verlangen Sie mehr Informationen und Anmeldeunterlagen!**

Fachhochschule Ostschweiz

**BSP Bund Schweizer Planerinnen und Planer**  
**FUS Fédération des urbanistes suisses**  
**FUS Federazione degli urbanisti svizzeri**

Postfach 5653, 3001 Bern, Tel. 031 380 76 66,  
Fax 031 380 76 67, E-mail [bsp-fus@pingnet.ch](mailto:bsp-fus@pingnet.ch)

Wir suchen auf 1. September 1999 oder nach Vereinbarung eine initiative und kontaktfreudige Persönlichkeit mit guten Kenntnissen in der Raumplanung als

## Geschäftsführerin oder Geschäftsführer

Teilpensum ca. 40%

### Folgende Aufgaben erwarten Sie:

- Unterstützung des Vorstandes in allen fachbezogenen Geschäften
- Information nach aussen und innen (Tagungen, Medienkontakte usw.)
- Kontaktpflege zur Politik und Wirtschaft
- Zusammenarbeit mit verwandten Fachverbänden
- Mitarbeit in der Redaktion der Zeitschrift collage

### Anforderungen

- gute Fachkenntnisse
- Erfahrung im Umgang mit Medien
- sprachgewandt (mind. deutsch und französisch)
- gute EDV-Kenntnisse

Arbeitsort in der Schweiz, ca. 1 Tag pro Woche in Bern

Rückfragen an Fritz Thormann, Geschäftsführer  
Tel. 031 380 76 65

Mo, Di, Mi jeweils von 09 – 12 Uhr

Do und Fr von 15 – 18 Uhr

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung bis 15. April 1999 an BSP, Postfach 5653, 3001 Bern.

## Studenten- abonnemente

collage will jungen Leuten, welche den Planerberuf erlernen wollen, den Zugang zu professionellen Informationen erleichtern. Was liegt da näher, als collage Studenten und Schülern günstig anzubieten?

☐ **Bestellung einer Gratisprobenummer collage**  
*Numéro gratuit à l'essai*

☐ **Bestellung eines Einzelabonnements collage. Einzelabonnement für 4 Nummern/Jahr: Fr. 85.–/Ausl. 95.–**  
*Abonnement individuel à collage au prix de sfr. 85.–, 4 numéros par an*

☐ **Bestellung eines Kollektivabonnements collage für 4 Nummern/Jahr mit einem Rabatt von mind. 33%**  
*Abonnement collectif à collage aux prix suivants pour 4 numéros par an (rabais min. 33%)*

☐ **Bestellung eines Studenten- und Schülerabonnements collage für 4 Nummern/Jahr: Fr. 20.–**  
**(Fotokopie des Schülerscheines beilegen)**  
*Abonnement d'un an pour étudiants et écoliers pour 4 numéros de collage, au prix de Fr. 20.– (joindre photocopie de la carte légitimation)*

\_\_\_ 3 Exemplare Fr. 165.–/3 exemplaires sfr. 165.–

\_\_\_ 6 Exemplare Fr. 275.–/6 exemplaires sfr. 275.–

\_\_\_ 4 Exemplare Fr. 205.–/4 exemplaires sfr. 205.–

\_\_\_ 7 Exemplare Fr. 295.–/7 exemplaires sfr. 295.–

\_\_\_ 5 Exemplare Fr. 245.–/5 exemplaires sfr. 245.–

\_\_\_ 8 Exemplare Fr. 305.–/8 exemplaires sfr. 305.–

(bei Bestellungen für das laufende Jahr werden nur die noch zu liefernden Nummern verrechnet).  
(en cas de commande en cours d'année, seuls les exemplaires livrés seront facturés).

Name/Vorname • Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse/Adresse: \_\_\_\_\_

collage, c/o BSP/FUS/FUS, Postfach 5653, 3001 Bern, Tel. 031/380 76 66, Fax 031/380 76 67

**Anzeigentarife / Tarifs****d'insertion:**

1/1 Seite/page 164 x 255 mm Fr. 790.-  
 1/2 Seite/page 164 x 128 mm Fr. 490.-  
 1/3 Seite/page 164 x 85 mm Fr. 290.-  
 1/4 Seite/page 79 x 128 mm Fr. 240.-  
 1/8 Seite/page 37 x 85 mm Fr. 140.-

Die Preise verstehen sich für das einmalige Erscheinen eines s/w-Inserts.

*Les prix s'entendent pour une parution unique en n/b.*

Reduktion bei zweifachem Erscheinen 5%, bei mehrfachem Erscheinen 10%. Preise für Farbzuschlag auf Anfrage.

*Réductions pour deux parutions: 5%, davantage de parutions: 10%. Supplément pour annonce en couleur sur demande.*

**Informationen und Bestellungen bei / Informations et commandes auprès de:**

collage, c/o BSP/FUS/FUS  
 Postfach 5653, 3001 Bern  
 Tel. 031/380 76 66  
 Fax 031/380 76 67

Stand 1.12.96, Preisänderungen vorbehalten

**terminkalender / calendrier**

(Auszug aus dem Kalender der VLP mit Ergänzungen. Meldungen über Anlässe bitte direkt an VLP-Sekretariat, 031-380 76 76)

1999	Thema/thème	Organisatoren/organiseurs
09.04.	<b>Déchets</b>	Vereinigung für Umweltrecht VUR, Zürich, Tel. 01/241 76 91
13.04.	<b>Auf dem Weg zu einer Europäischen Raumentwicklungspolitik, Erfahrungen Österreichs</b>	ORL-Institut ETH, Fachbereich Raumordnung, Christian Kruse, Tel. 01/633 38 80
13.04.	<b>Vereinfachen und Privatisieren? Möglichkeiten zur Verbesserung von Planungs-, Erschliessungs- und Bewilligungsverfahren</b>	Effi-Bau, Zürich Pius Müller, Tel. 01/388 65 65
21.04.-23.04.	<b>Militär und Umwelt im politischen Alltag Armée et environnement: la politique au quotidien</b>	Eidgenössisches Personalamt/ Office fédérale du personnel Dieter Jegge, Tel. 031 322 70 29
21.04.-16.06	<b>Ausstellung «Lärm» im Kornhaus Bern</b>	Gesunde Stadt Bern Tel. 031 326 44 05
22.04.	<b>Effiziente Baubewilligungsverfahren: eine Frage der Verwaltungsorganisation</b>	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP/ASPAN Tel. 031/380 76 76

**Redaktions-  
schluss 2/99:  
30. April '99**

**Vorschau 2/99**

**Neues Eisenbahngesetz,  
Bahn 2000 und Neat**

Das Ende des 20. Jahrhunderts wird für das Verkehrssystem Bahn ein Meilenstein bedeuten. Die Monopole der verstaatlichten nationalen Bahnen fallen, die technische Entwicklung insbesondere im Personenschienenverkehr verändert das Mobilitätsverhalten bei Reisen bis zu 500 km und der wirtschaftliche Druck auf die Transportkostenproduktion sind nur einige Gedanken zu diesem Thema. Während die neue TGV-Linie Paris-Lyon-Grenoble-Turin-Mailand die Schweiz westlich umfährt und damit den schnellen Personenverkehr zwischen den beiden Grossmetropolen Paris und Mailand an sich reisst, gehen die Anbindungen gegen Norden an das Hochgeschwindigkeitsnetz der DB nur zögerlich, wenn überhaupt, voran. Zürich und das ganze Schweizer Mittelland scheint zukünftig wohl nur noch als Insel per Flugzeug erreichbar zu werden. Die für nächstes Jahr angekündigte Umwandlung der SBB in eine Aktiengesellschaft wird in entlegenen Regionen zu neuen Herausforderungen führen. – Kantone und Gemeinden werden künftig das Angebot bestimmen (und finanzieren). Die Transportdienstleister, angefangen beim Kleinbusunternehmen bis zur SBB, werden in marktwirtschaftlicher Manier ihre Angebote unterbreiten. Schliesslich bedeuten die geplanten Bauvorhaben der Bahn 2000 und der Neat einschnürende Veränderungen, welche uns als Raumplaner noch längere Zeit beschäftigen könnten.

**vorschau 3/99**

**Sinnlichkeit und Raum-  
planung**

Raumplanerische Fragen begeistern wenige, obwohl sie uns alle betreffen und in unser Leben eingreifen. Die starke Ausrichtung auf Berechnungen entzücken vielleicht Buchhalter. Die Ausrichtung auf Marketing und Managermethoden (Verfahrenskoordination, Stadtmarketing) findet ev. Anklang in diesen Branchen. Und last not least: alles Verbieten und Beschränken hat grundsätzlich repressiven Charakter. Die vielen Juristen, die mit oder in der Raumplanung ihr Geld verdienen, sprechen eine deutliche Sprache. Verloren geht, dass es sich bei der Planung um unsere Zukunft handelt, um strotzendes Leben, um lustvolles Tun. Wir möchten in der *collage* 3/99 in Beiträgen und Aufmachung diesen Spass am Planen sichtbar machen, zeigen, dass unsere Arbeit das ursprüngliche, das emotionale ansprechen sollte und auch anspricht. Auslöser dieser Nummer waren die «Visionen in Blau», Vorschläge einer Attraktivitätssteigerung der Aare in der Stadt Solothurn. Sie führte zu einem spontanen Fest am Landhausquai, zu einer provisorischen Sommerbeiz am Aareufer, zur Projektierung eines Steges mit Terrasse und Kiöskli direkt an der denkmalgeschützten Aareufermauer. Unklar ist, ob das sinnliche Element Wasser spontane Reaktionen bei vielen hervorrief, oder die lustvolle Kommunikation zu einem Prozess führte, der viele Menschen einbezog. Auf jeden Fall: Aus Visionen beginnt Realität zu werden. Weitere Beispiele suchen wir.

**Anzeige**

**HOCHSCHULE  
RAPPERSWIL  
HSR**

**Die Abteilung Landschaftsarchitektur  
der Hochschule Rapperswil  
bietet 1999 an:**

**Nachdiplomkurs zum Thema  
Computervisualisierung in Planung  
und Gestaltung (CAD/EBV/VIS/WWW)**

**berufsbegleitend**

Zeitraum	29. Okt. 1999 bis 3. März 2000
Studientage	Freitag und zusätzlich Blockwochen
Leitung	Prof. Peter Petschek
Kosten	SFr. 3'500.-
Anmeldeschluss	31. August 1999
Auskunft erteilt	Sandra Graf, NDK-Assistentin
Telefon	0041 (0)55 222 49 01
E-Mail	sandra.graf@hsr.ch
Anmeldung	Hochschule Rapperswil Lucia Arpagaus Oberseestrasse 10, Pf 1475 CH-8640 Rapperswil

Fachhochschule Ostschweiz



## terminkalender/calendrier

(Auszug aus dem Kalender der VLP mit Ergänzungen. Meldungen über Anlässe bitte direkt an VLP-Sekretariat, 031-380 76 76)

1999	Thema/thème	Organisatoren/organiseurs
23.04.	<b>Generalversammlung mit Kurzveranstaltung</b>	Berufsverband der Siedlungsplanerinnen und Siedlungsplaner BVS
29.04.	<b>Hauptversammlung</b>	Vereinigung Schweiz. Strassenfachleute, Tel. 01/269 40 20
30.04.	<b>EU-Umweltpolitik und mitgliedsstaatliche Handlungsspielräume / Politique de l'environnement: la marge de manœuvre des Etats membre dans l'UE.</b> A. Epiney.	Weiterbildung in Ökologie, Koordinationsstelle für Umweltwissenschaften, Fribourg Tel. 026/300 73 42
04.05.	<b>Standorte von Forschungs- und Entwicklungsunternehmen und (wirtschafts-)räumliche Entwicklung in der Schweiz / Welche Innovationen braucht die Raumplanung?</b>	ORL-Institut ETH, Fachbereich Raumordnung Christian Kruse, Tel. 01/633 38 80
06.05.	<b>Koordination in Nutzungsplanung und Baubewilligungsverfahren</b>	Raumplanungsgruppe Nordostschweiz RPG-NOTel. 01 383 10 50
06.05. 31.05.-01.06.	<b>Förderung der lokalen Agenda auf kommunaler Ebene (Kurs)</b>	sanu, Frau A. Berberat, Tel. 032 322 14 33
07.05.	<b>Concept «Transports» des JO 2006</b>	Vereinigung Schweizerischer Verkehrsingenieure SVI, Zürich Frau E. Ganz, Tel. 01/984 18 84
19.05.	<b>Kosten und Nutzen im Natur- und Landschaftsschutz: Ein Konzept zur ökonomischen Bewertung von Schutzmassnahmen im Verkehr</b>	NFP 41, Patronat BUWAL, IC Infraconsult AG, Tel. 031 351 25 25
28.05.	<b>Generalversammlung</b>	Vereinigung der Raumplanerinnen und Raumplaner NDS HTL (VRN)
01.-04.06.	<b>GEMEINDE 99 (Ausstellung)</b>	Schweiz. Städteverband + Schweiz. Gemeindeverband, Schönbühl Tel. 031/858 31 16
01.06.	<b>Flughafen Zürich-Kloten Das Prinzip der nachhaltigen Entwicklung als Chance?</b>	ORL-Institut ETH, Fachbereich Raumordnung Christian Kruse, Tel. 01/633 38 80
01.-03.06.	<b>Wald-, Naturschutz- und Gewässerschutzrecht 1 Einführung für NichtjuristInnen</b> P. Keller	Weiterbildung in Ökologie, Koordinationsstelle für Umweltwissenschaften, Fribourg, Tel. 026/300 73 42
04.06.	<b>Qualitätssicherung Landschaft ausserhalb des Baugebietes</b> <i>Garantir un paysage de qualité en dehors des zones à bâtir</i>	sanu, Schweiz. Ausbildungsstätte für Natur- und Umweltschutz, Biel/ Centre suisse de formation pour la protection de la nature et de l'environnement, Bienne Tel. 032/322 14 33
09.06.	<b>Das neue Gewässerschutzrecht – Verursacherprinzip und Finanzierung der Abwasserbeseitigung</b>	Vereinigung für Umweltrecht VUR, Zürich, Tel. 01/241 76 91
10.06.	<b>Ortsplanung im Berggebiet: Strategien für kleine Gemeinden ausserhalb der Tourismuszentren</b>	Bündner Vereinigung für Raumplanung BVR, Daniel Monsch, Tel. 081 382 23 23/ VLP Tel. 031 380 76 76
11.06.	<b>Gesichter der Stadt Entwurfsideen – Strategien – Fallbeispiele zum Gestaltwandel</b>	Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung, ORL, ETH Zürich Sabine Friedrich, Tel. 01/633 67 61
15.06.	<b>Standortfaktor Freizeit Trends, Strategien und räumliche Auswirkungen</b>	ORL-Institut ETH, Fachbereich Raumordnung, Christian Kruse, Tel. 01/633 38 80
25.06.	<b>Was Menschen bewegt Ergebnisse des interdisziplinären Forschungsprojektes Motive und Motivationen der Verkehrsteilnahme und Verkehrsmittelwahl</b>	Vereinigung Schweiz. Verkehrsingenieure SVI, Binario Tre, Planungsbüro, J. Dietiker, Tel. 056 441 88 24
23.-27.08.	<b>Our Visual Landscape: a conference on visual resource management</b>	Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung, ORL, ETH Zürich, Dr. Eckart Lange, e-mail: lange@orl.arch.ethz.ch
23.08.-05.09.	<b>Trinationale Agglomeration Basel TAB Konzepte und Projekte</b>	Regionalplanungsstelle beider Basel Hans Wirz, Tel. 061 925 59 43
23. und 30.-31.08.	<b>Biodiversität und Recht: Der Beitrag des Rechts zur Erhaltung und Förderung der Artenvielfalt</b> S. Biber-Klemm	Weiterbildung in Ökologie, Koordinationsstelle für Umweltwissenschaften, Fribourg Tel. 026/300 73 42

collage 1/99

**Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau**  
*Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement*

### Redaktion/Rédaction:

Frank Argast, Andreas Gerber,  
Nico Hartz, Martin Küng, Karin Lischner, Lionel Leuenberger,  
Thomas Steinbeck,  
Fritz Thormann, Urs Zuppinger

**Verantwortlich für diese Nummer:**  
Thomas Steinbeck/Nico Hartz

### Herausgeber/Publié par:

#### BSP / FUS / FUS

Bund Schweizer  
Planerinnen und Planer,  
Fédération des urbanistes  
suisses,  
Federazioni degli urbanisti svizzeri

#### BVS

Schweizerischer Berufsverband  
der SiedlungsplanerInnen HTL

#### VRN

Vereinigung der Raumplanerinnen  
und Raumplaner NDS HTL

Für die Mitglieder dieser  
Fachverbände ist der Abonnementspreis im Mitgliederbeitrag  
inbegriffen

Organ der Kantonsplanerkonferenz  
KPK/organe de la conférence suisse des aménagistes  
cantonaux COSAC

### Kontaktadresse/Contact:

collage, c/o BSP/FUS/FUS  
Postfach 5653, 3001 Bern  
Tel. 031/380 76 66  
Fax 031/380 76 67  
E-mail bsp-fus@pingnet.ch

### Erscheinen/Parution:

collage erscheint viermal pro  
Jahr und kann zum Preis von  
Fr. 85.– abonniert werden, für  
Studenten und Schüler Fr. 20.–.  
Dies ist die Ausgabe **März 1999**

### Prepress:

Urs Widmer, Therwilerstrasse 43,  
4054 Basel, Tel.: 061/281 41 81  
E-mail: speleopro@access.ch

### Druck/Impression:

Birkhäuser + GBC AG, Reinach

### Hinweis/Indication:

Für unverlangt eingesandte  
Manuskripte wird keine Gewähr  
übernommen. Ein Autorenhonorar  
kann nicht bezahlt werden.



